

GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

Gezielte Sicherung des Schultergelenkes bei freier Funktion, unter Korrektur der Subluxation und der Innenrotation.

INDIKATIONEN

- Hemiplegie
- Plexusverletzungen
- Schädel-Hirn-Trauma
- Peripheren Nervenschädigungen

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN

1. Die Schulterkappe **A** ist so anzulegen, dass sie formschlüssig auf der Schulter aufliegt.
Achtung, wichtige Information für den Orthopädietechniker: beim ersten Anpassen der NEURO-LUX®-Orthese ist darauf zu achten, dass das thermoplastische Material der Schulterkappe **A** vorsichtig mit dem Föhn erwärmt und dann direkt an der Schulter des Patienten angeformt wird.
2. Der Befestigungsgurt **1** verläuft auf der Gegenseite unterhalb der Achsel.
3. Die Arm-Manschette **2** ist so anzulegen, dass die kreisrunde Öffnung **B** auf der Ellenbogenspitze liegt. Die Zuggurte **C**, **D** verlaufen in Richtung Schultergelenk.
4. Die Arm-Manschette umschließt dann zirkulär den Ober und den Unterarm.
5. Die Verschlüsse dürfen nicht zu straff angezogen werden, da sonst die Gefahr von Blutstauungen entsteht. Dies ist jedoch unbedingt zu vermeiden!
6. Anschließend werden die Verbindungsgurte **C** und **D** farbgleich mit den Verschlüssen der Schulterkappe verbunden.
7. Diese Zügel müssen unter leichter Spannung stehen. Die Orthese ist nur in der Wachphase zu tragen, da beim Schlafen die Gefahr von Druckstellen besteht.

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungs-

rechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoffsammlersystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft oder direkt mit uns in Verbindung zu setzen. Für unsere Produkte gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

PFLEGE

Wir empfehlen, NEURO-LUX® schonend in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

FUNCTION

Specific fixation of the shoulder joint with free function and correction of the subluxation and medial rotation.

INDICATIONS

- Hemiplegia
- Plexus injuries
- Skull/brain trauma
- Peripheral nerve damage

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped shaped body fitting.

FITTING

1. The shoulder cap **A** must be applied in such a manner that it fits comfortably on the shoulder.

WARNING – Important information for the orthopaedic technician: When the NEURO-LUX® Orthesis is applied for the first time it is necessary to ensure that the thermoplastic material of the shoulder cap **A** is carefully warmed with a hair dryer so that it can then be directly moulded onto the patient's shoulder.

2. The securing strap **1** is conducted on the opposite side under neath the armpit.
3. The arm cuff **2** must be applied in such a manner that the circular opening **B** lies over the elbow tip. The tensioning straps **C** and **D** are conducted in the direction of the shoulder joint.
4. The arm cuff then encircles the upper arm and forearm.
5. The closures must not be drawn too tight as this could result in blood stasis. This must be avoided!
6. Link the connecting straps **C** and **D** with the same coloured closures of the shoulder cap.
7. The straps must be lightly tensioned. The Orthesis must only be worn while awake because pressure sores can arise whilst asleep.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in con nection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, oint ments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All SPORLASTIC GmbH products undergo product testing as part of our Quality Management System.

However, should you have any complaints about our product, please get in touch with your stockist or directly with us.

CARE

We recommend that NEURO-LUX® be washed gently in lukewarm water with detergent for delicate items and that it then be air dried (do not dry on a heater).

MODE D'EMPLOI F

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint.

Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

FONCTION

Fixation ciblée de l'articulation de l'épaule, laissant une grande liberté fonctionnelle et correction de la subluxation et de la rotation intérieure.

INDICATIONS

- Hémiplégié
- Lésion du plexus
- Traumatisme crânien.
- Lésions du système nerveux périphérique

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE

1. Il faut poser la calotte de l'épaule **A** de sorte qu'elle épouse la forme de l'épaule.
Attention, information importante pour le technicien d'orthopédie: lors de la première adaptation de l'orthèse NEURO-LUX®, il faut veiller à réchauffer prudemment le matériau thermoplastique de la calotte de l'épaule **A** avec le sèche-cheveux et à la modeler directement sur l'épaule du patient.
2. La sangle de fixation **1** sera posée sur le côté opposé sous l'aisne.
3. La manchette du bras **2** doit être posée de sorte que l'ouverture circulaire **B** se trouve sur l'extrémité du coude. Les sangles de traction **C**, **D** sont posées en direction de l'articulation de l'épaule.
4. La manchette du bras enveloppe alors le haut du bras et l'avantbras de façon circulaire.
5. Les fermetures ne doivent pas être serrées trop fort, car il y a risque de congestions passives. Il faut impérativement éviter ces risques!

tivement éviter ces risques!

6. Ensuite relier les sangles de jonction **C** et **D** de la même couleur avec les fermetures des calottes d'épaule.
7. Ces brides doivent être tendues sous une légère pression. L'orthèse ne devra être portée que durant la phase éveillée, car durant le sommeil, il y a risque de formation de points de pression.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits de la société SPORLASTIC GmbH sont soumis au contrôle produit au sein de notre Système de Gestion de la Qualité.

Si vous aviez néanmoins quelques réclamations concernant notre produit, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement à nous.

ENTRETIEN

Nous conseillons de laver en douceur NEURO-LUX® dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid et de le laisser sécher à l'air (ne pas poser sur le radiateur).

INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIONAMIENTO

Aseguramiento sistemático de la articulación del hombro con libre función y corrección de la subluxación y la rotación interna.

INDICACIONES

- Hemiplegia
- Lesiones del plexus
- Trauma encefalocraneano
- Daños periféricos de los nervios.

CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
- Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del sistema sensorial y dermatrópico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

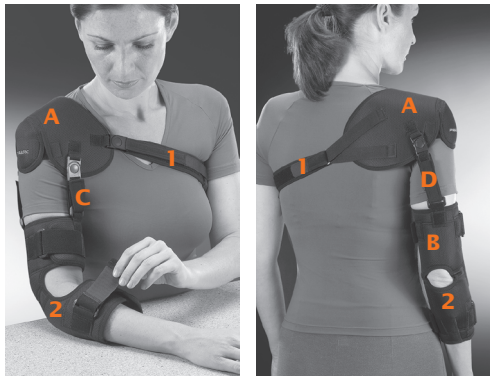
EFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.

Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN

1. La hombrera **A** deberá ser colocada de tal modo que se ciña ergonómicamente al hombro.
Atención, información importante para el técnico ortopédico: Al efectuar la primera adaptación del apoyo



ortopédico NEURO-LUX®, se deberá tener cuidado de calentar cuidadosamente el material termoplástico de la hombrera **A** con el secador de pelo y moldearla directamente en el hombro del paciente.

- 2. La correa de fijación **1** pasa por el lado opuesto, por debajo de la axila.
- 3. La guarnición del brazo **2** deberá ser colocada de tal modo que la abertura redonda **B** quede en la punta del codo. Las correas **C** y **D** van en dirección de la articulación del hombro.
- 4. La guarnición del brazo rodea entonces de forma circular el brazo y el antebrazo.
- 5. Los cierres no deberán ser apretados demasiado fuertes por el peligro de la hemostasis. ¡Evite esto de todas maneras!
- 6. A continuación, las correas de unión **C** y **D** se unen según el color con los cierres de la hombrera.
- 7. Los tirantes tienen que quedar ligeramente tensos. El apoyo ortopédico sólo deberá llevarse cuando la persona está despierta, ya que mientras está durmiendo existe el peligro de que originen puntos de presión.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con su médico.

A fin de que este producto tenga una larga duración y funcionalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos SPORLASTIC GmbH se someten a la inspección de productos dentro de nuestro sistema de control de calidad. Si, no obstante, tuviera alguna queja que formular acerca de nuestro producto, le rogamos se ponga en contacto con su comercio especializado o directamente con nosotros.

CUIDADO

Recomendamos lavar NEURO-LUX® cuidadosamente en agua tibia con detergente en frío y secarlo al aire (no la coloque sobre el radiador).

ISTRUZIONI PER L'USO |

Egregia/o paziente,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitare a consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

Stabilizzazione mirata dell'articolazione della spalla con libertà di movimento e correzione della sublussazione e della rotazione interna.

INDICAZIONI

- Emiplegia
- Lesioni al plesso
- Trauma cranico-cerebrale
- Neurolesioni periferiche

CONTROINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di successivi stati patologici:

- Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamenti) delle regioni corporee da curare.
- Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.
- Disfunzioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontrati effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sanguigna possono essere evitate attenendosi alle eventuali controindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

APPLICAZIONE

- 1. La cuffia **A** della spalla deve essere applicata in modo che ne segua perfettamente la forma.
Attenzione, informazione importante per il tecnico ortopedico: durante il primo adattamento dell'ortesi NEURO-LUX®, con un fon riscaldare con cautela il materiale termoplastico della cuffia **A** e quindi adattarla alla spalla del paziente.
- 2. La cintura di fissaggio **1** scorre sul lato opposto sotto l'ascella.
- 3. Il bracciale **2** deve essere applicato in modo che l'apertura circolare **B** si trovi sulla punta del gomito. Le cinghie di trazione **C** e **D** scorrono in direzione dell'articolazione della spalla.
- 4. Il bracciale avvolge quindi in modo circolare la parte superiore del braccio e l'avambraccio.
- 5. Le chiusure non devono essere tese eccessivamente, poiché, in caso contrario, esiste il pericolo di congestioni. Questo deve essere assolutamente evitato.
- 6. Le cinture **C** e **D** successivamente vengono collegate con le chiusure del medesimo colore della cuffia della spalla.
- 7. Queste cinghie devono essere leggermente tese. L'ortesi deve essere portata solo da svegli poiché durante il sonno esiste il pericolo che su determinate parti del corpo venga esercitata una pressione eccessiva.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della ditta SPORLASTIC GmbH sono soggetti a severi controlli periodici nell'ambito del nostro sistema di coordinamento della qualità.

Se nonostante ciò vi fosse ragione di eventuali contestazioni o reclami del nostro prodotto. Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore specializzato o direttamente il nostro servizio di assistenza.

PULIZIA

Consigliamo di lavare delicatamente NEURO-LUX® in acqua tiepida con un detersivo per il lavaggio a freddo. Asciugare all'aria (non metterlo su termosifoni).

GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

FUNCTIE

Doelgerichte beveiliging van het schoudergewricht bij vrije functie en correctie van de subluxatie en de binnenrotatie.

INDICATIES

- Hemiplegie
- Plexusletsels
- Schedel-hersen-trauma
- Perifere zenuwbeschadigingen

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient met betrekking tot indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegd te worden:

- Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de

huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.

- Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.
- Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische reacties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN

- 1. De schouderkap **A** dient zodanig te worden aange trokken, dat zij in vorm sluitend op de schouder ligt.
Attentie, belangrijke informatie voor de orthopedietechnicus: bij het eerste aanpassen van de NEURO-LUX® orthese dient er op gelet te worden, dat het thermoplastische materiaal van de schouderkap **A** voorzichtig met het heteluchtapparaat verwarmd en dan direct aan de schouder van de patiënt wordt aangevormd.
- 2. De bevestigingsriem **1** verloopt op de tegenover liggende zijde onder de oksel.
- 3. De armanchet **2** moet zo aangelegd worden, dat de cirkelvormige opening **B** op de punt van de elleboog ligt. De trekriemen **C** , **D** verlopen in de richting van het schoudergewricht.
- 4. De armanchet omsluit dan circulair de boven en de onderarm.
- 5. De sluitingen mogen niet te strak worden aangetrokken, omdat er anders gevaar voor opstuwing van bloed bestaat. Dit dient echter absoluut te worden vermeden!
- 6. Aansluitend worden de verbindingsriemen **C** en **D** met dezelfde kleur met de sluitingen van de schouderkap verbonden.
- 7. Deze riemen moeten onder een lichte spanning staan. De orthese mag alleen in wakkere toestand gedragen worden, omdat er anders bij het slapen een gevaar voor drukpunten bestaat.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van de SPORLASTIC GmbH zijn onderhevig aan de productcontrole van ons kwaliteitsmanagementsysteem.

Indien u desondanks reclamaties over ons product zou hebben, vragen wij u contact op te nemen met uw vakhandelaar of met ons.

ONDERHOUD

Wij bevelen aan, de NEURO-LUX® behoedzaam in handwarm water met een wasmiddel voor fijne was te wassen en aan de lucht te laten drogen (niet op radiatoren van de centrale verwarming leggen).

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie,

prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytku.

Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

FUNKCJA

Ukierunkowane zabezpieczenie stawu barkowego przy swobodnym funkcjonowaniu, z korektą podwichnięcia i wewnętrznej rotacji.

WSKAZANIA

- Porażeniu połowicznym
- Prazach splotu nerwowego
- Prazach czaszkowo-mózgowych
- Obwodowych uszkodzeniach nerwów

PRZECIWWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

- Allergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skóry (np. obrzęki, zaczerwienienie) leczonych partii ciała.
- Zakłócenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.
- Uwarunkowane neurogenne zakłócenia czucia i odżywiania tkanek skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakłócenia czucia z i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działania uboczne.

Objawów nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyrkulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględniając ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

ZAKŁADANIE

- 1. Naramiennik **A** założyć tak, aby ściśle przylegał do barku.
Uwaga, ważna informacja dla technika ortopedy: przy pierwszym dopasowaniu ortozy NEURO-LUX® należy ostrożnie podgrzać suszarką termoplastyczny materiał naramiennika **A**, a następnie uformować go bezpośrednio na ramieniu pacjenta.
- 2. Pas mocujący **1** po przeciwnej stronie przebiega pod pachą.
- 3. Opasskę naramienną **2** założyć tak, aby łokieć przechodził przez okrągły otwór B . Paski zaciskowe **C** , **D** przebiegają w kierunku stawu barkowego.
- 4. Opasska naramienna zamyka teraz okrężnie ramię i przedramię.
- 5. Zamków nie należy zaciągać zbyt mocno, gdyż grozi to powstania zatorów krwi, czego należy bezwzględnie unikać!
- 6. Następnie paski łączące **C** i **D** połączyć z zamkami naramiennika o tej samej barwie.
- 7. Paski te muszą być lekko naprężone. Ortezy nie należy stosować podczas snu, gdyż mogawówczas powstać odleżyny.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwały i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze środkami, maściami i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasy.

SYSTEM ZARZADZANIA JAKOSCIA

Wszystkie wyroby SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością.

Jeżeli pomimo tego będziesz miał uwagi do naszego produktu, prosimy o kontakt z fachowym punktem sprzedaży lub też bezpośrednio z nami.

PIELEGNACJA

Zalecamy pranie opaski NEURO-LUX® w lekko ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka piorącego i suszenie na powietrzu (nie suszyć na kaloryferze).



SPORLASTIC GmbH
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 _ 72622 Nürtingen _ Germany
Postfach 14 48 _ 72604 Nürtingen _ Germany

Telefon +49 70 22/70 51 81 _ Fax +49 70 22/70 51 13
info@sporlastic.de _ www.sporlastic.de